ドン!
SUM-MARY FROM LAST TIME!
GINKA'S RIVAL IN LOVE INVADES!?
ゴ
THE ONE WHO HOLDS THE CHILDHOOD FRIEND TRAIT, THE LITTLE SISTER TRAIT, AND THE OJOU-SAMA TRAIT,
THE BEAUTIFUL RETURNEE FROM AMERICA, WHO CAME ALL THIS WAY TO SEE NOBOROU: PAAKO!
WHILE WATCHING OVER HIS DATE WITH THAT GIRL, SHE ACCIDENTALLY FELL, AND HER TAILING THEM WAS REVEALED.
IT WAS THAT SORT OF MID-SUMMER'S AFTER-NOON!
...WHO MIGHT THAT PERSON WHO COLLAPSED OVER THERE BE...?
...ER, RATHER THAN WHO, THAT SILVER HAIR...
NOW THEN, WHAT WILL THE FATE OF GINKA'S LOVE BE!?
Sh-shoot!
But thankfully, since I fell on my stomach, they shouldn't have seen my face!

Hametsu no Megami Scans
Translated by Black Chron de
Raws Sponsored by Webewalker

ドギャーン
WHAT ARE YOU USING TO RECOGNIZE ME, ERO KAPAAA!!!
YEP, NO DOUBT ABOUT IT! WHAT'RE YOU DOING OVER THERE, GINKA?
There's no mistake!
しゅぼ
Attack 30

I should still barely be able to fool them—
ALSO, THAT TIGHT WAIST, AND THAT HIPLINE THAT SHOWS OFF THOSE ALLURING CURVES!
もぞ
もぞ
NOBOROU-VISION

ゴ
オ
オ
"Ginka"...
Nobo-niisama calls her by her first name...
GOOD DAY, "GINKA-SAMA".
MY NAME IS TOUMA SHINJU.
Smile
にっこり
...OH MY, SO SHE IS AN ACQUAINTANCE OF NOBO-NII-SAMA?
G-GOOD DAY TO YOU AS WELL, "TOUMA-SAMA".
—BUT THIS IS QUITE THE COINCIDENCE.
Smile
にっこり
Ug!?
ドコォ!
IN SUCH A "DESERTED PLACE" AS THIS, "COINCIDENTALLY" ENCOUNTERING "SOMEONE YOU KNOW". TRULY, IT IS AN AMAZING "COINCIDENCE"...
DEFCON 3
WARNING!!
×DEFCON (デフコン) =Defense Readiness Condition⇨

It's true I was following you, though!
But wait, Childhood Friend! Don't misunderstand! I'm not like that...
BY THE WAY, MAY I INQUIRE ABOUT SOMETHING, NOBO-NIISAMA?
Uwaah! She suspects me! Her wariness is piercing!
Hou
COME TO THINK OF IT, I "COINCIDENTALLY" MET A SILVER-HAIRED GIRL ON THE TRAIN A SHORT WHILE AGO...
Smile
Smile
Smile
ゴゴゴ
ゴゴゴ

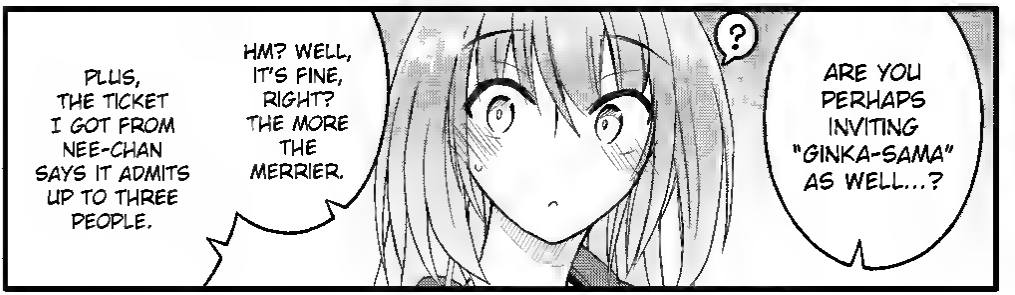
HRM?
ME AND GINKA? THAT'S A BIT HARD TO EXPLAIN...
What're you asking!? There's no relationship or anything!
H-hey!?
WHAT MIGHT YOUR RELATIONSHIP BE WITH "GINKA-SAMA" OVER THERE?
ドキィッ!

Heee-eeey!?
ギャーン!!
フッ
IF I HAD TO SAY, IT'S "A SLIGHTLY SECRET RELATIONSHIP"... I GUESS!

2345
DEFCON
WARNING!!
2
ビコォ
...HMMN? A SECRET ONE...?
Waah! Stupid Yasuda! Sure, there are a bunch of secrets, but still!!
Uwaah! This atmosphere is clearly! Her defense level is at "Hostile"!?

All right, the decisive match is finally...!!
ガッ
あ!
あ
Shut up already, Baka-Ane!!

REALLY THOUGH, WHAT'RE YOU DOING WAY OUT HERE, GINKA?
WE WERE ABOUT TO GO HANG OUT, SO IF YOU'RE FREE...
AH
!?
NOBO-NII-SAMA!?


ARE YOU PERHAPS INVITING "GINKA-SAMA" AS WELL...?
?
HM? WELL, IT'S FINE, RIGHT? THE MORE THE MERRIER.
PLUS, THE TICKET I GOT FROM NEE-CHAN SAYS IT ADMITS UP TO THREE PEOPLE.

We're just taking a little detour right now!
IT'S WHERE I WAS PLANNING ON TAKING THIS ONE FROM THE VERY BEGINNING, THOUGH!
HEY, YOU SHOULD COME TOO, GINKA! I'LL TAKE YOU SOMEWHERE GOOD!
That Stupid Yasuda! Stupid Yasudaaa!!
YEAH! I'M SURE IT'S A PLACE BOTH YOU AND GINKA WILL LOVE!
DEFCON 1
WARNING!!
...YES, THAT CERTAINLY IS WHAT WE TALKED ABOUT. HOWEVER...
NOT ONLY WITH ME, BUT ALSO WITH "GINKA-SAMA", YOU PLAN TO GO WITH A FLOWER IN EACH HAND...?
ドゴォ
Waaah! This atmo-sphere is-!!
—WITH THAT SAID...
ド

バンバーン
綾之郷美しの湯
HERE WE ARE! WITH 20 DIFFERENT BATHS TO ENJOY, AN ALL-IN-ONE SUPER BATHHOUSE AMUSEMENT PARK!
IT'S KNOWN AS THE "AYANO TOWNSHIP'S BEAUTIFUL BATH, SPLASH PALACE"!!
AND OF PARTIC-ULAR NOTE IS!
Sure, I love Baths, But still!
IS THIS THE TYPE OF PLACE YOU'D SUDDENLY BRING GIRLS WITHOUT ANY HEADS UP, STUPID ERO KAPPAA!!
バカーン
WHAT'S THIS? THIS PLACE HAS MIXED BATHING! THOUGH THEY UNFORTUNATELY REQUIRE SWIMSU-GUFAA!!
...
Waaah!
ドレ!!
EVEN IF IT'S RECOMMENDED, WHO IN THEIR RIGHT MIND WOULD GET IN WITH YOU, IDIOOOT!!
THIS PLACE IS REALLY EFFECTIVE FOR BEAUTY AND HEALTH, AND IT'S ESPECIALLY RECOMMENDED FOR YOUNG LADIES...
GUFUU... BUT AS NEE-CHAN WHO GAVE ME THE TICKET, SAID,

I'm so happy, Nobo-niisama! ♡
くるり
ぱお
You remembered how much I love hot springs!
Wha-!?
ドド
Ok? Nobo-nii-sama?
What !?
Why are you on the floor?
BUT I WONDER HOW LONG IT HAS BEEN SINCE I LAST GOT TO GO IN WITH NOBO-NII— WAIT, NOBO-NII-SAMA!?
AFTER ALL, YOU'RE A HOT SPRING MANIAC WHO WOULD COME TO MY HOMETOWN EVERY YEAR JUST TO GO IN THE SPRINGS!
...FU! OF COURSE I WOULD!
Is... Is this the Childhood Friend's Composure ...!?
That means, she's used to this level of it!?
Are you alright?
Fu! Nice panties!
This Childhood Friend didn't even bat an eye at Yasuda's sexual harassment...!?
She just ignored it!?

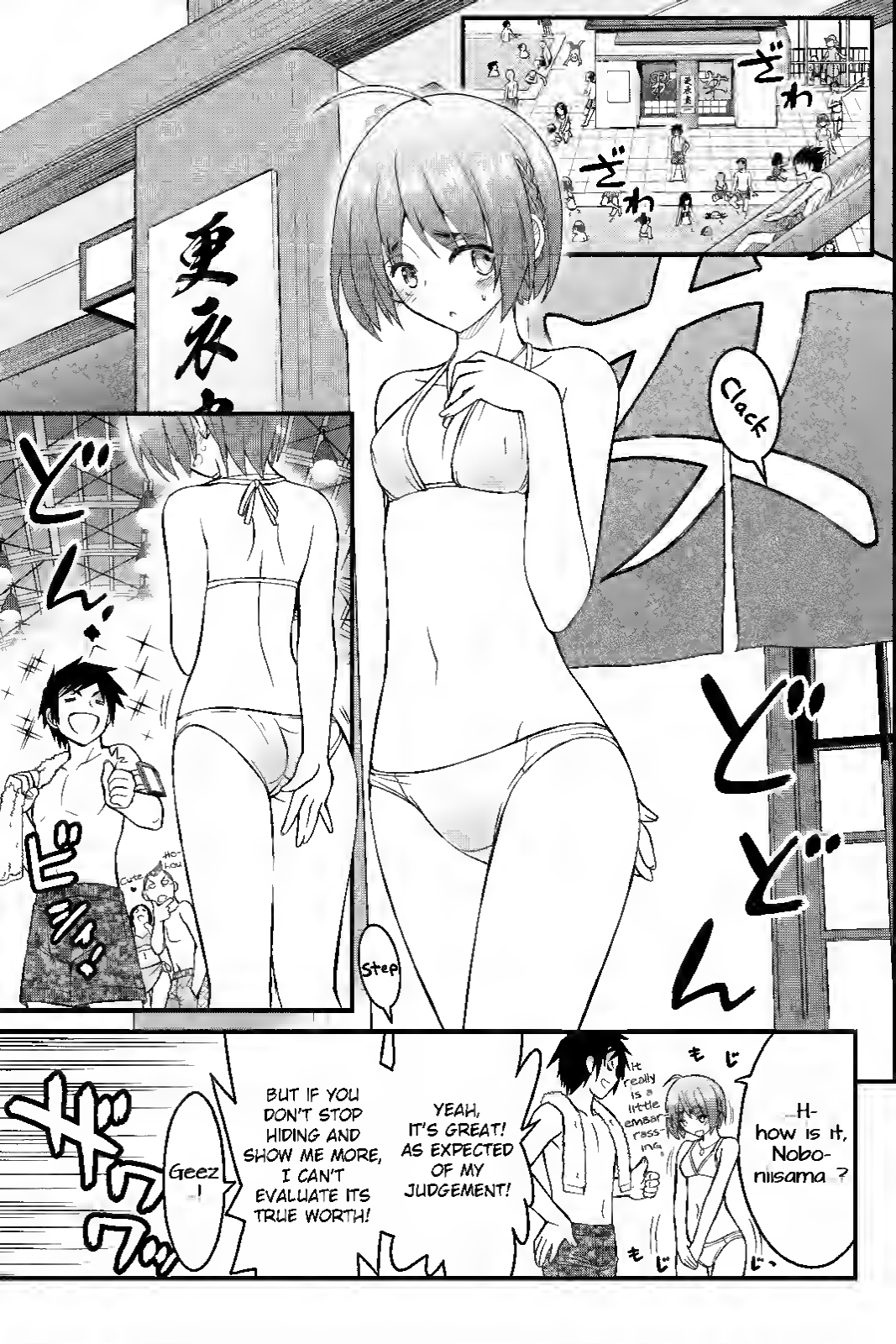
-Wait, what am I doing, trying to compete with her!? Am I an idioooot!!?
WHAT'RE YOU DOING BACK THERE, GINKA? WE'RE GOING!
AH!
B-but don't get so full of yourself over something as simple as a bath, Childhood Friend!
I'll have you know, I've endured way more sexual harassment than that from this gu—
By the way, Nobo-nii-sama.
Would you please pick out a swimsuit for me...?

MSUIT DEPARTMENT
水着売り場

Love & Pink

Clear your mind ...
Calm yourself. me! Calm yourself, and make your heart unto nothing!
By making yourself nothing, you will no longer be perplexed by everything Childhood Friend does...
COME TO THINK OF IT, DO YOU REMEMBER, NOBO-NII-SAMA?

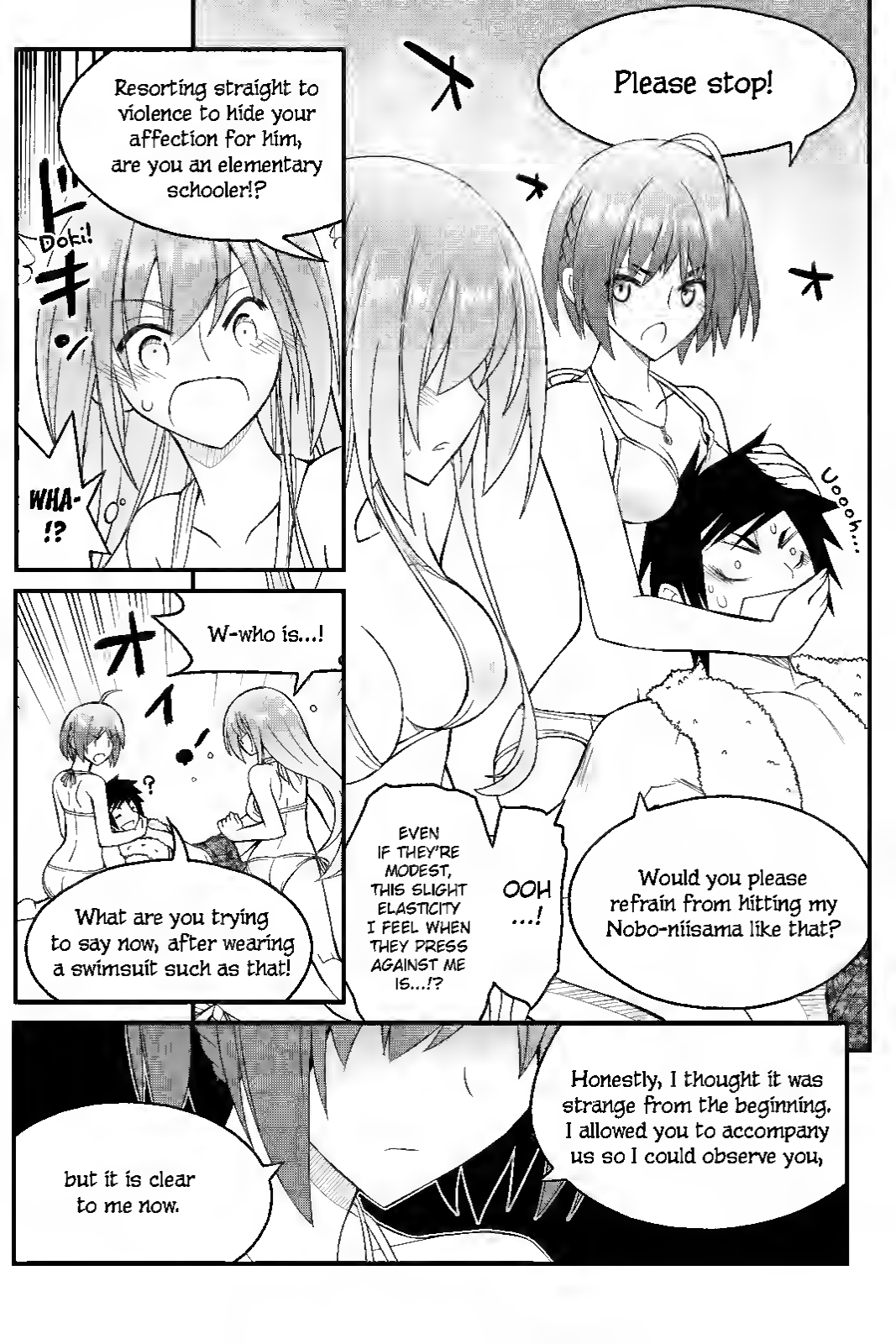
Jii-chan was really pissed at me that day because of a little prank I pulled, and he sicced his dogs on me.
And Paako was in third
Yeah, I remember that. I was in fourth grade.
Perk!
The first time we met was in a bath, wasn't it...
Uoooh! My butt itches!!
I'm gonna string up that damn brat who covered my toilet paper in salt water!
Find him! Tarou! Jirou! Gengorou!
And when I jumped into the neighbor's hot spring to try and hide my scent, there you were, bathing in the middle of the day.
Maan, I was really shocked then...
Shh
I was the one who was surprised!
My heart was really pounding!
Perk!
Perk! Perk!
Goodness! Nobo-niisama, you perv!
Your chest was so flat and all!...
Welll, at that time, I thought you were a boy~
I'm curious!
!!
n-nobo-niisama, you perv~!
!
Since you say you've become girly.
Alrighty, how about this one, Paako?
Clear your mind! Calm yourself, me!!


ざわ
ざわ
更衣室
Clack
どどどん
どん
ドン
Hot!
Cute
Step
もじ
もじ
もじ
—H-how is it, Nobo-niisama?
It really is a little embarrassing.
YEAH, IT'S GREAT! AS EXPECTED OF MY JUDGEMENT!
BUT IF YOU DON'T STOP HIDING AND SHOW ME MORE, I CAN'T EVALUATE ITS TRUE WORTH!
Geez!
ガクッ

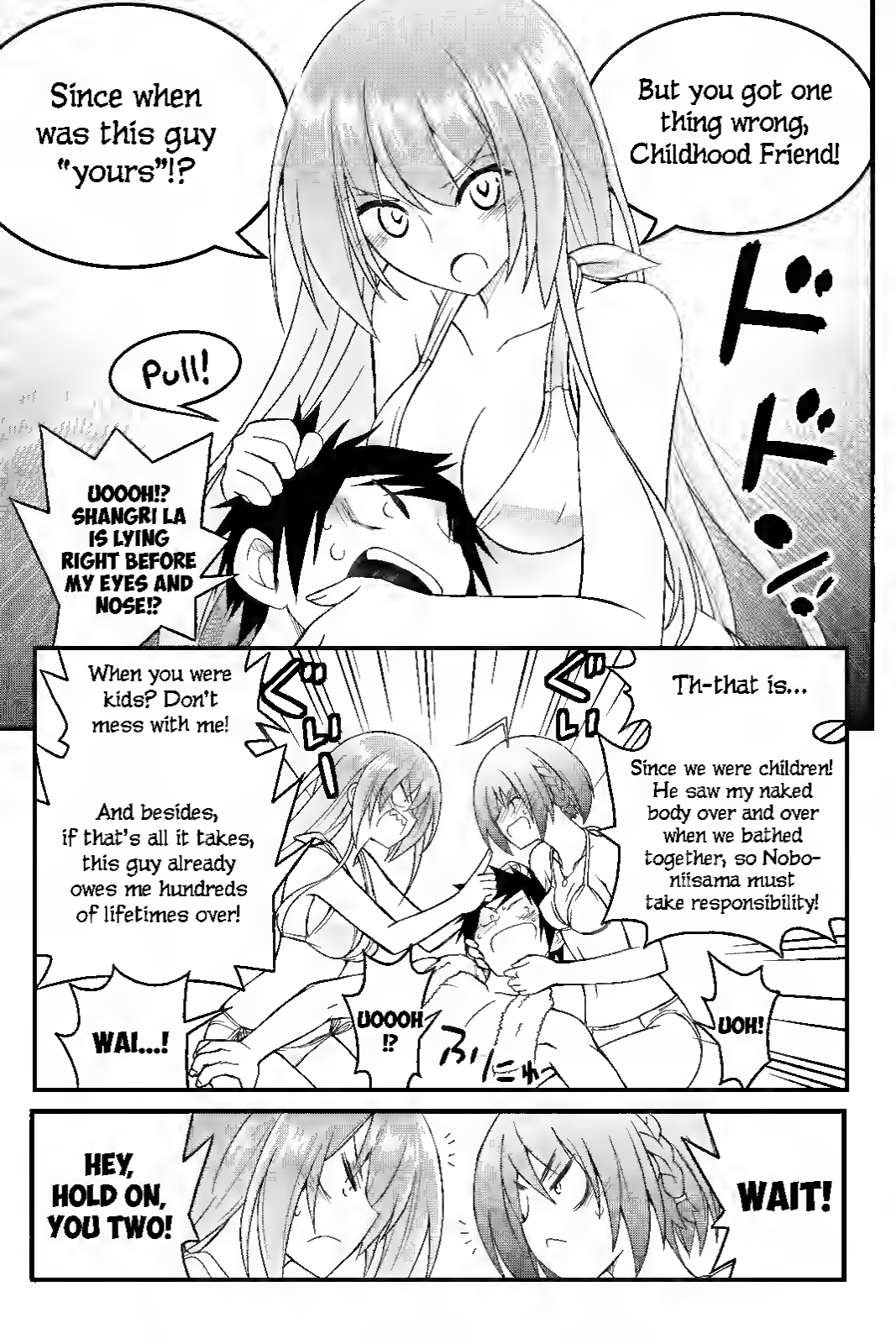
ぼ
ぼ
ん
ザワァ!

!?
WH-WHO'S THAT SILVER-HAIRED BEAUTY ...!?
Step
Step
NO, MAYBE AN ANGEL!?
SHE A MODEL OR SOMETHING!?
Hmph
Even though they had all sorts of plain ones, how could I go with such a risqué swimsuit instead!?
...N-no, really, what am I doing!?
T-THE ANGEL SUDDENLY COLLAPSED!?
WHAT'S HAPPENING!?
.....

HEY, GINKA!
おぅぅ
!
I ONLY HAVE ONE THING TO SAY: "BRAVO"!
Nice side-BOOB & cleav-age!
!!
ビシィィ!
NOBO-NII-SAMA!?
S-SO UN-REASONABLE! EVEN THOUGH I WAS PRAISING YOU!?
GI!!
SHUT UP! DON'T STARE AT MEEE—!!
Squeeze!
Miss. Ginka! (銀香様！)
ENG-LISH?
UOOH !?


Please stop!
Uoooh...
Would you please refrain from hitting my Nobo-niisama like that?
OOH ...!
EVEN IF THEY'RE MODEST, THIS SLIGHT ELASTICITY I FEEL WHEN THEY PRESS AGAINST ME IS...!?
Honestly, I thought it was strange from the beginning. I allowed you to accompany us so I could observe you,
but it is clear to me now.
Resorting straight to violence to hide your affection for him, are you an elementary schooler!?
DOKI!
WHA-!?
W-who is...!
What are you trying to say now, after wearing a swimsuit such as that!

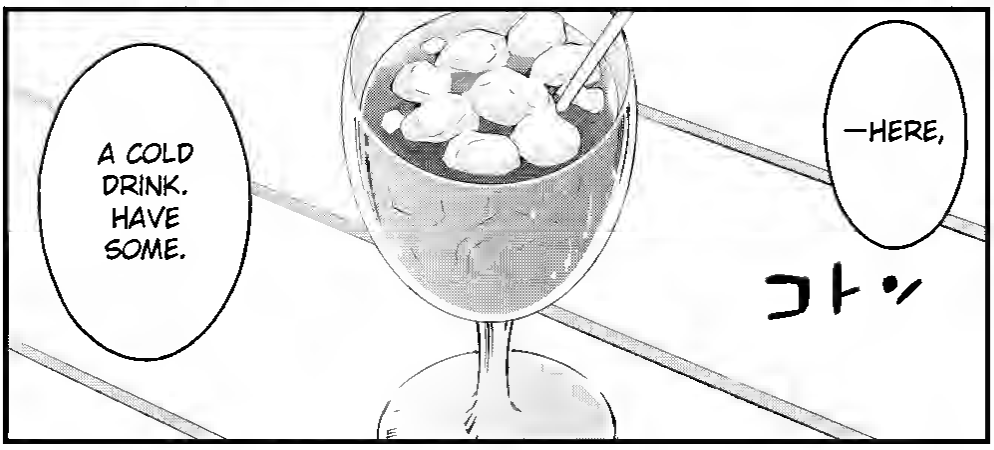
I won't give up!
Because Nobo-niisama is "mine"!
I will not let you claim you don't understand what I mean!
A love triangle!? Damn him!
Tch!
A lover's quarrel!?
WHA...!?
Grab!
And I have no idea what you're talking about.
...Beats me. It's not like I think anything of Yasuda, anyway.


Since when was this guy "yours"!?
But you got one thing wrong, Childhood Friend!
ドドドド
Pull!
UOOOH!? SHANGRI LA IS LYING RIGHT BEFORE MY EYES AND NOSE!?
When you were kids? Don't mess with me!
And besides, if that's all it takes, this guy already owes me hundreds of lifetimes over!
Th-that is...
Since we were children! He saw my naked body over and over when we bathed together, so Nobo-niisama must take responsibility!
WAI...!
UOOOH !?
UOH!
HEY, HOLD ON, YOU TWO!
WAIT!

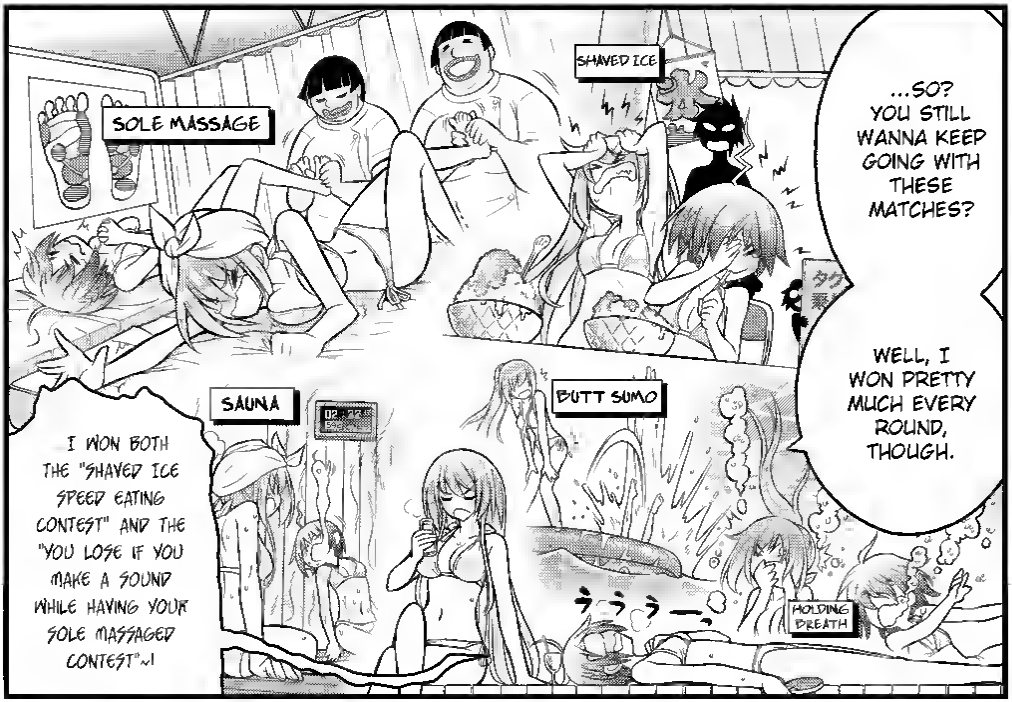
ばっ
if possible, I'd be really grateful if you'd move about 5cm closer to each other!
ばっ
I have no idea what you're saying as you talk so fast in English, but you two,
まふーん
There was no helping it this time...!
What the heck!? When all is said and done, you hit him yourself!
ちーん
Serves you right!
Even for Nobo-niisama, there are things you should say, and things you shouldn't!!
ゴゴゴ
Pettess
...RIGHT! SO THAT MY FACE IS GLOMPED FROM BOTH SIDES BY TITS AND PETITES!

ゴオオオ
But now it's clear that you're trying to pick a fight with me!
You wanna cry, Middle Schooler!?
This, coming from someone who is an elementary schooler on the inside!
Who would cry from the likes of you!?
オオオオ
OPEN WAR!
ドドド
WE'LL SETTLE THIS, ONCE AND FOR ALL!!
ドドド!!

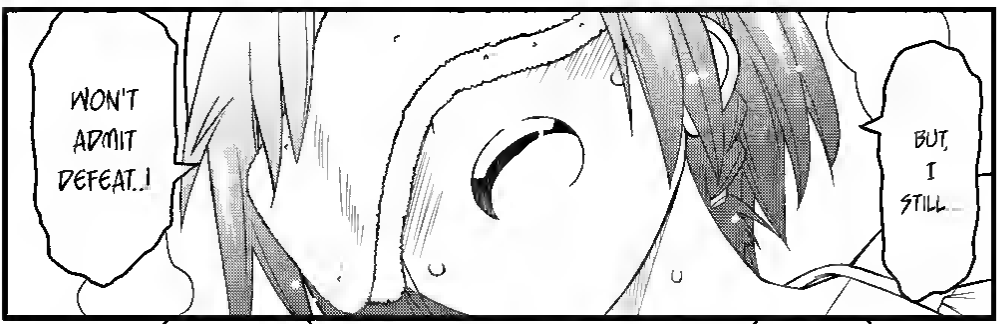
…TH-!
LIM, EXCUSE ME, IS THIS YOUR COMPANION?
I'M SORRY TO DISTURB YOU, BUT THIS PERSON IS BLOCKING THE PATH…
And where did you take that sign from?
タク乗り…
THIS HAS GOTTEN REALLY GOOD!!
ち——ん
きゃあぁ——ー♡っ
カア
カア
カア
絶之郷美しの湯


—HERE,
コトン
A COLD DRINK. HAVE SOME.

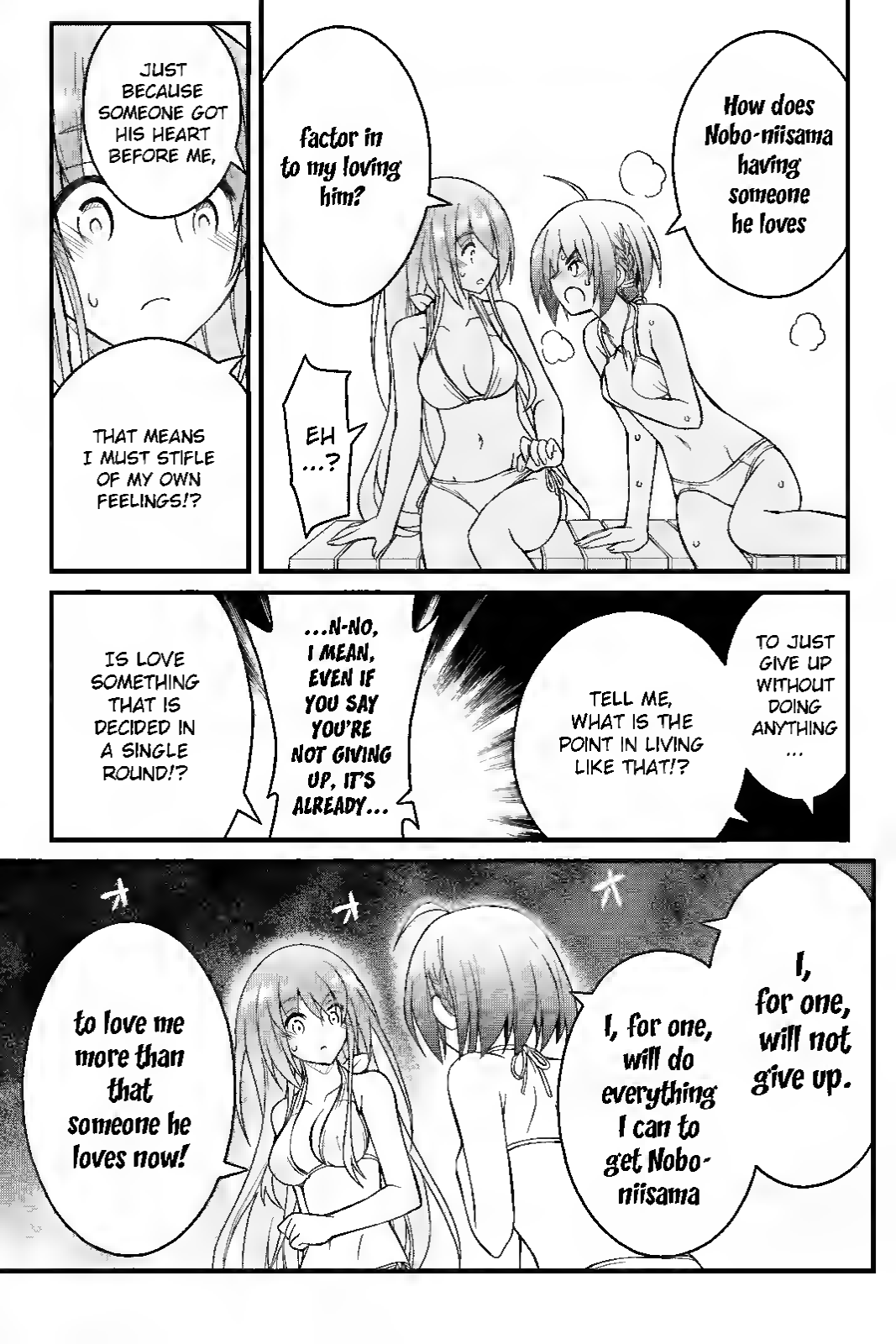
COOLING
ちーん。
ちーん
ぜはー
WHO, WHO WOULD ACCEPT THE ENEMY'S PITY...
I CAN'T BELIEVE YOU SUDDENLY COLLAPSED ONTO THE PING-PONG TABLE DURING OUR GAME!
WHATEVER, JUST DRINK SOMETHING!
ぜはー?
ぜはー?
AND LET GO OF THE Rracket, TOO! GEEZ, ARE YOU A SOLDIER WHO CAN'T STOP UNTIL THE WHISTLE BLOWS!?
Drink!
Shove
NN
!?
Glug Glug Glug
ぷはぁ


SOLE MASSAGE
SHAVED ICE
...SO? YOU STILL WANNA KEEP GOING WITH THESE MATCHES?
WELL, I WON PRETTY MUCH EVERY ROUND, THOUGH.
SAUNA
BUTT SUMO
I WON BOTH THE "SHAVED ICE SPEED EATING CONTEST" AND THE "YOU LOSE IF YOU MAKE A SOUND WHILE HAVING YOUR SOLE MASSAGED CONTEST"~!
HOLDING BREATH

Hah?
...BUT.
Occhan, a pile of shaved ice, no syrup~
He's off buying shaved ice right now.
I DON'T EVEN KNOW WHAT HE CAME HERE FOR.
AND WE GOT SO CAUGHT UP IN COMPETING, WE COMPLETELY IGNORED YASUDA.


WON'T ADMIT DEFEAT..!
BUT, I STILL...
...LISTEN HERE, CHILDHOOD FRIEND.
GEEZ.
SIGH!

I HATE TO BREAK IT TO YOU, BUT HE ALREADY HAS SOMEONE HE LOVES!
IT'S NOT A MATTER OF ADMITTING DEFEAT, THE MATCH HAS LONG SINCE BEEN DECIDED.
What does that matter?
.....EH?

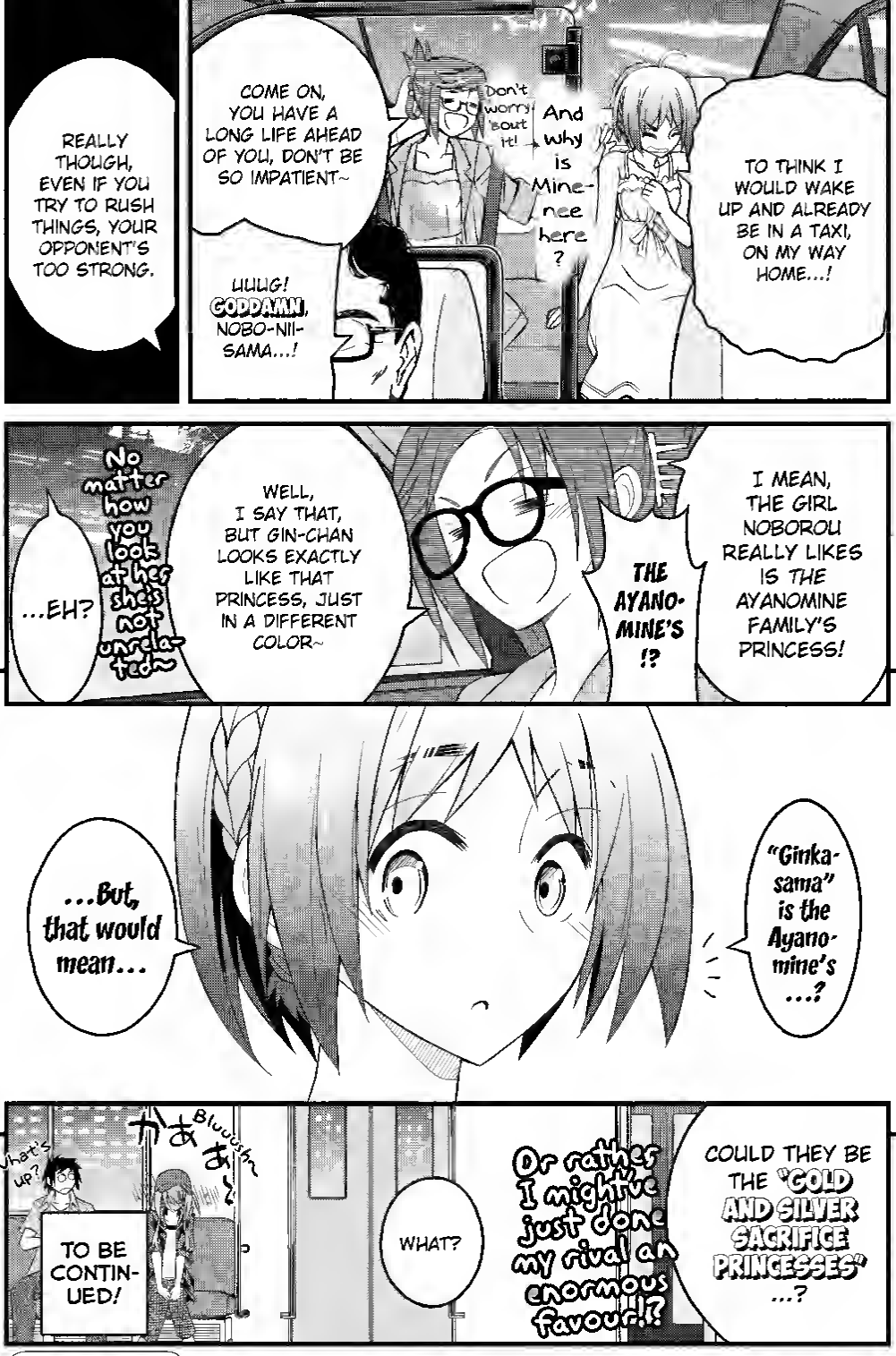

How does Nobo-niisama having someone he loves
factor in to my loving him?
EH ...?
JUST BECAUSE SOMEONE GOT HIS HEART BEFORE ME,
THAT MEANS I MUST STIFLE OF MY OWN FEELINGS!?
TO JUST GIVE UP WITHOUT DOING ANYTHING ...
TELL ME, WHAT IS THE POINT IN LIVING LIKE THAT!?
...N-NO, I MEAN, EVEN IF YOU SAY YOU'RE NOT GIVING UP, IT'S ALREADY...
IS LOVE SOMETHING THAT IS DECIDED IN A SINGLE ROUND!?
I, for one, will not give up.
I, for one, will do everything I can to get Nobo-niisama
to love me more than that someone he loves now!

SO LONG AS HE IS BESIDE ME IN THE END, THAT IS ENOUGH FOR ME!
I DON'T CARE WHO HE LOVES ALONG THE WAY!
NOBODY KNOWS WHAT THE OUTCOME OF THIS BATTLE WILL BE!!
Ba-dump!
EH...

Ba-dump...
Nobody knows...
Ah!?
……ッ
Then, even I could ...?
Ba-dump...!
W-WE STRAYED OFF TOPIC. PLEASE FORGET ABOUT THAT!
COME NOW, LET US CONTINUE THE MATCH!
-EH!?
HEY, I TOLD YOU, STAY STILL FOR A BIT!
I AM FINE! I WILL SETTLE THINGS WITH YOU, HERE AND—...
SWAY
THUD
WAAAH!?

PAAKO-CHAN!?
ガラ
HEY, SOME-ONE!
I-IDIOT! THAT HAPPENED BECAUSE YOU FORCED YOURSELF TO MOVE WHILE YOU WERE SO SHAKY...!
SHE WON'T WAKE UP FOR A WHILE, BUT IT'S NOTHING SERIOUS.
AH, SHE'S FINE. WHEN PAAKO-CHAN'S LIKE THIS, IT JUST MEANS HER BATTERY RAN OUT.
タクシー乗り場
Taxi Stop
THE INFIRMARY... NO, AN AMBU-LANCE!?
Why's Nee-chan here?
カラリ
氷
-WAIT, WHY ARE YOU HERE? WERE YOU PEEPING ON US AGAIN, BAKA-ANE!?
There's no way she could use the baths any more today
WELL, I HAD PLANNED ON LETTING HER STAY THE NIGHT AT ONEE-CHAN'S PLACE, SO I'LL CALL US A TAXI.
GOD-DAMN*...!
...G-
オオブ

*SAID IN ENGLISH


REALLY THOUGH, EVEN IF YOU TRY TO RUSH THINGS, YOUR OPPONENT'S TOO STRONG.
COME ON, YOU HAVE A LONG LIFE AHEAD OF YOU, DON'T BE SO IMPATIENT~
Don't worry 'bout it!
And why is Mine-nee here?
TO THINK I WOULD WAKE UP AND ALREADY BE IN A TAXI, ON MY WAY HOME...!
UUUG! GODDAMN, NOBO-NII-SAMA...!
I MEAN, THE GIRL NOBORU REALLY LIKES IS THE AYANOMINE FAMILY'S PRINCESS!
THE AYANO-MINE'S !?
WELL, I SAY THAT, BUT GIN-CHAN LOOKS EXACTLY LIKE THAT PRINCESS, JUST IN A DIFFERENT COLOR~
No matter how you look at her she's not unrelated~
...EH?
"Ginka-sama" is the Ayano-mine's ...?
...But, that would mean...
COULD THEY BE THE "GOLD AND SILVER SACRIFICE PRINCESSES" ...?
Or rather, I might've just done my rival an enormous favour!?
WHAT?
Bluuush
What's up?
TO BE CONTIN-UED!

Volume ⑥ End

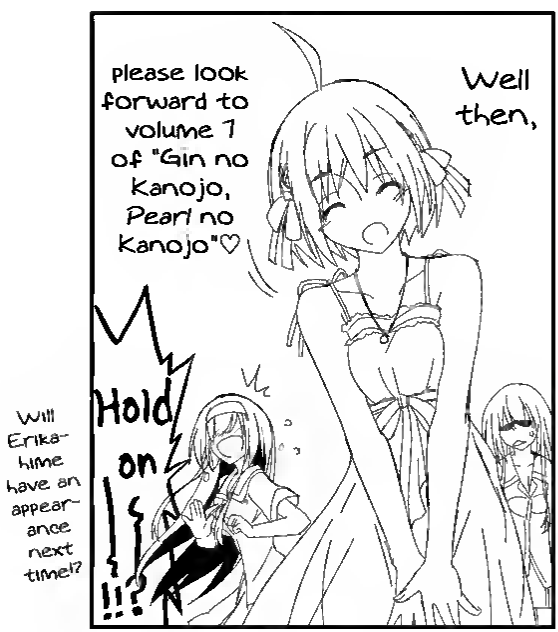
金の彼女 銀の彼女　第６巻

作:赤衣丸歩郎　共同制作:荷馬車揺
チャーリーにしなか師　いちば仔牛大人
中島零若先生　髙橋ご夫妻　カイザーリンペンギン殿下

Special Thanks &
Staff
おっちー　水谷良
しろやぎ様　たりる。様
振簱淳
カラー色塗り師:
いちば仔牛大人

Special Thanks
岡零一様　小関和典兄者
剣崎ぢゅん氏
佐藤一毅様

Coming Up Next Time



金の彼女　銀の彼女（6）

2016年7月1日発行（01）

著　者　赤衣丸歩郎
©RRR 2016
発行者　清水保雅

発行所　株式会社　講談社
〒112-8001
東京都文京区音羽2-12-21